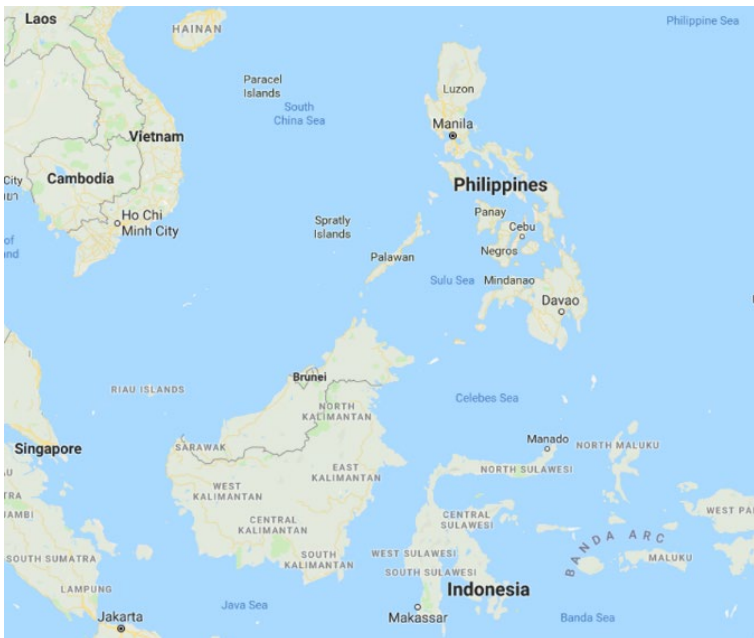


## Los Tejanos Filipinos

Texas y Filipinas comparten muchos aspectos de sus culturas, en gran parte por la historia del colonialismo en ambas regiones. Las islas Filipinas son un archipiélago de alrededor 7,100 islas al oeste del Océano Pacífico. En todo su territorio, los nativos filipinos desarrollaron múltiples dialectos, religiones y culturas. A mitad de los años 1500s, los españoles conquistaron estas islas y gobernaron las Filipinas por 333 años.



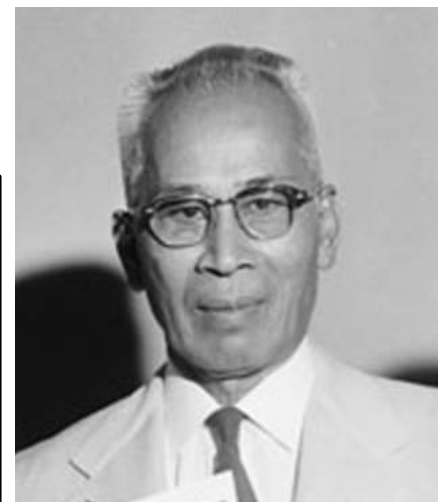
Los primeros filipinos en Texas fueron probablemente navegantes y sus ayudantes, que llegaron a México, Luisiana, o California y continuaron hasta lo que ahora es Texas. Desafortunadamente, los nombres de estas personas y sus historias se han perdido. El primer filipino conocido por haber vivido en Texas fue Francisco Flores, quien llegó en el entonces estado mexicano, de Texas en 1822, como ayudante de cabina a bordo de un barco mercante. Desde Cebú, Flores se estableció en Puerto Isabel, Texas, en donde se convirtió en pescador. Posteriormente, formó su familia en Rockport, en donde murió en 1917 a los 108 años de edad.

No fue sino hasta finales de los años 1800, que un gran número de filipinos emigraron a los Estados Unidos. La guerra Hispano-Americana terminó en 1898, y como parte del tratado, España cedió sus colonias en Guam, las Filipinas y Puerto Rico a los Estados Unidos. Pero los filipinos declararon su independencia y querían tener el derecho de autogobernarse. Ellos lucharon contra los Estados Unidos por su libertad, pero los Estados Unidos conquistó las Islas en una guerra que duró 15 años.

Durante este periodo, muchos miembros del ejército estadounidense sirvieron en las Filipinas, y muchos tenían sirvientes y trabajadores domésticos filipinos. Cuando regresaron a casa al Puerto Sam Houston en San Antonio y el Puerto Bliss en El Paso, muchos trajeron a sus empleados filipinos con ellos, creando la primer gran oleada de migrantes filipinos a Texas a principios de

### ***Teodolfo Dizon (1898-1975)***

Una de estas personas fue Teodolfo Dizón quien tenía 14 años cuando llegó a San Antonio con el Coronel Henry Ripley. Miembro fundador de la Asociación americana filipina de San Antonio, fue un activo líder de comunidad. Teodolfo se casó con Estella Muñoz y tuvo cuatro hijos; todos ellos sirvieron en el ejército de los Estados Unidos. Su hijo Manuel fue un boxeador, campeón de los Guantes de Oro, y su hijo Dolfo se convirtió en uno de los primeros americanos asiáticos en trabajar para en el programa espacial de los Estados Unidos, como físico en la Escuela de Medicina Aeroespacial en la NASA.



1900s. Como colonia americana, los filipinos fueron muy activos durante la Primera y Segunda Guerra Mundial en puestos militares y civiles. Se ofrecieron como voluntarios en grandes números, tanto para las fuerzas armadas como para la Cruz Roja; recaudaron fondos para construir buques militares estadounidenses. Después de la segunda Guerra Mundial, los Estados Unidos otorgaron su independencia a las Islas en 1946, y muchos de los que habían servido en la milicia se convirtieron en ciudadanos norteamericanos.

Las oportunidades de negocio y educación en Texas después de la Guerra, fueron muy atractivas para muchos filipinos. Ciudades como Houston, Dallas y el Paso, se convirtieron en centros para la comunidad filipina, de donde ingresaban en grandes números a profesiones como medicina e ingeniería. Muchos filipinos entraron a la profesión médica, incluyendo la Doctora Pura Santiago (a la derecha) quien trabajó en el laboratorio del Hospital



**Colonel Melecio J. Montesclaros (1917-2004)**

Nacido en Cebú, Filipinas, emigró a los Estados Unidos con sus padres en 1926. Ingresó en el ejército en 1942, y sirvió durante la Segunda Guerra Mundial antes de recibir varias posiciones distinguidas a través de su larga carrera militar. Montesclaros trabajó en el Pentágono, dirigió la Escuela de Americanos en Panamá y asistió al Colegio Militar de Guerra antes de ser nombrado comandante del Fuerte Sam Houston en San Antonio en 1971. Fue enterrado en el Cementerio del Fuerte Sam Houston.

Nix en San Antonio a finales de los años 1940. Ella fue la primera doctora en su familia y más tarde regresó a las Filipinas, en donde continuó su carrera como especialista en enfermedades.



**Dr. Anatolio B. Cruz Jr.**

Originario de Luzón, es un cirujano especialista y uno de los miembros fundadores, profesores del Centro de Ciencias de la Salud de la Universidad de Texas. Él y su familia aún están activos en la comunidad filipina en San Antonio.

La cultura filipina es una mezcla de muchas influencias desde la China a la española, haciéndola distinta de otras culturas del sur de Asia. La conquista española hizo del catolicismo la religión predominante y el español el idioma oficial durante muchos años. Por lo que, cuando los filipinos llegaron a Texas, muchos encajaban en las comunidades hispanas por sus parecidas historias y antecedentes culturales. Incluso las ropas filipinas tradicionales reflejan esta

mezcla cultural. El estilo formal de camisa utilizado por los hombres filipinos, llamado el “barong tagalog” (a la derecha), es una respuesta a la regla española que prohibía a los filipinos fajarse la parte de atrás de sus camisas como signo de servidumbre. Los filipinos tomaron este símbolo de colonialismo y lo hicieron propio, creando bella ropa y bordados; así es como construyeron un símbolo de orgullo e identidad cultural.



Por su historia de mezcla cultural y colonización, muchas personas hablan más de uno o dos idiomas, y hay más de 175 dialectos hablados en las Filipinas. El inglés y filipino se enseñan en las escuelas y son los idiomas

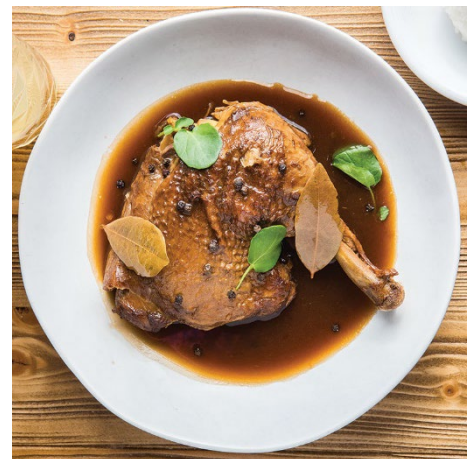
nacionales oficiales. El filipino se basa en el dialecto Tagalog, que es hablado por muchas personas en toda la nación.

Los migrantes filipinos llegados a Texas hablaban una variedad de lenguas nativas que reflejan la diversidad lingüística de su país natal. Muchos de los primeros migrantes filipinos llegados a Texas, vinieron de diferentes islas y hablaban una diversidad de lenguas; usaban el Tagalog o el inglés cuando hablaban entre ellos. En Texas, el Tagalog es aún el cuarto idioma más hablado en el estado, después del inglés.



Una de las principales formas como los Tejanos Filipinos mantienen su identidad cultural, es a través de la cocina y su comida. En la cultura filipina, la comida simboliza compartir, y es de esta forma como establecen y mantienen las relaciones sociales; es considerado descortés rechazar la comida de un anfitrión. Los filipinos son conocidos por sus comidas comunales y grandes banquetes (izquierda). Tradicionalmente, hay tres comidas principales en el día:– *agahan* (desayuno), *tanghalian* (comida), and *hapunan* (cena) – además de un almuerzo en la mañana y la tarde llamados *merienda* (también llamados *minandál* o *minindál*).

La comida filipina es una mezcla de influencia oriental y occidental que forma una expresión única de lo que representa ser filipino. Uno de los platillos filipinos más famosos es el adobo de pollo, un cocido de vinagre, salsa de soya, y una variedad de especias (a la derecha).



En grandes ciudades alrededor de Texas, una amplia variedad de sociedades y organizaciones filipinas surgieron conforme la migración incrementó. Muchas de ellas, incluyendo los negocios y asociaciones médicas filipinas, clubes sociales y comunidades activistas, ayudaron a los migrantes filipinos a establecerse en negocios, la sociedad y política de Texas. También surgieron otras organizaciones dedicadas a preservar las artes y costumbres de los filipinos.

Las artes tradicionales son preservadas a través de grupos que ejecutan



danzas con las que celebran eventos importantes en la vida de una persona, como el nacimiento, matrimonio y muerte. Los grupos de baile tejano-filipino aún ejecutan el baile tradicional más popular en Filipinas, el Tinikling. Los bailarines se mueven entre postes de bambú con pasos que imitan al pájaro tikling al brincar entre los tallos del arroz y el pasto alto.

Las islas Filipinas están en el centro de las rutas de comercio intercontinental, y las múltiples culturas de las Filipinas reflejan el crisol de estas historias. Cuando los filipinos llegaron a Texas, trajeron con ellos tradiciones culturales de sus tierras natales que se mezclaron con sus nuevas identidades como Tejanos.

# Todos somos Tejanos: los Tejanos-Filipinos

NOMBRE: \_\_\_\_\_ FECHA: \_\_\_\_\_ PERIODO: \_\_\_\_\_

## Tejanos-filipinos

*Instrucciones: Lee y responde las preguntas correspondientes*

Durante siglos, las islas Filipinas fueron controladas por otras naciones; primero por China, después por dirigentes árabes y de la India, España y más recientemente por Estados Unidos. En 1946, los Estados Unidos otorgaron su independencia al pueblo filipino. Esta mezcla cultural se refleja hasta en la ropa tradicional filipina. El estilo de la camisa formal utilizada por los hombres filipinos, llamada “*barong tagalog*”, fue una respuesta a una regla española que prohibía a los filipinos fajarse la parte de atrás de sus camisas, como señal de servidumbre. Los filipinos adoptaron este símbolo de colonialismo y lo hicieron propio, creando hermosa ropa y bordados, formando así un símbolo de orgullo e identidad cultural.

Los primeros filipinos en Texas fueron probablemente navegantes y sus ayudantes, que llegaron a México, Luisiana, o California y avanzaron a lo que ahora se conoce como Texas. El primer filipino conocido por haber vivido en Texas fue Francisco Flores, quien llegó a bordo de un barco mercante, como ayudante de cabina, al estado, entonces mexicano, de Texas en 1822.

Como colonia americana, los filipinos estuvieron activos durante la Primera y Segunda Guerra Mundial tanto en puestos civiles como militares. Se ofrecieron como voluntarios en grandes números, para las fuerzas armadas y la Cruz Roja; recaudaron fondos para construir barcos militares de Estados Unidos. Después de la segunda Guerra Mundial, los Estados Unidos otorgaron su independencia a las Islas en 1946, y muchos de los que habían servido en el ejército se convirtieron en ciudadanos norteamericanos.

Cuándo llegaron por primera vez a Texas los Filipinos?

---

---

---

Qué papel tuvo la Segunda Guerra Mundial en la migración de filipinos a Texas?

---

---

---

---

Explica el origen y significado de la camisa *barong tagalog*.

---

---

---

---

<b>Conocimiento de Palabras</b>		(*Clave de Respuestas)
<p><b>Escribe la letra que corresponde al significado correcto</b></p> <p>1. Tagalog _____</p> <p>2. Adobo _____</p> <p>3. Agahan _____</p> <p>4. Barong tagalog _____</p> <p>5. Tinikling _____</p>	<p><b>Banco de Palabras</b></p> <p>A. Sopa de pollo servida sobre arroz</p> <p>B. Baile tradicional</p> <p>C. Idioma hablado en Filipinas</p> <p>D. Desayuno</p> <p>E. Camisa de hombre tradicional</p>	

### Digging Deeper

Using *Texans One and All: The Filipino Texans*, answer the following questions about Filipino history and culture.

Que idiomas se hablan en las Filipinas?

---



---



---

Qué religión influyó a la cultura Filipina?

---



---

Qué representa el baile *Tinikling*?

---



---



---



---

Nombra 2 maneras que la cultura Filipina es similar y diferente de tu cultura?

---



---



---